

Guidelines for Data Projector Indications

Second Edition

Revised in February 2010

Projector Terminology Working Group
Japan Business Machine and Information System Industries Association
(JBMIA)

1. Purpose

The purpose of these Guidelines is to unify indications used by products of each company so that users can use the products with ease.

2. Scope

These Guidelines are designed to cover Japanese and English terminology of the following items regarding data projectors. The indications in any other language shall be based on the translation from English or Japanese version.

- Operating buttons on main units and remote controls
- Signal input/output terminals on main units
- Indicators on main units
- Names of the functions related to power operation
- Names of the functions used to change the aspect ratio of projected images

Data projectors in these Guidelines shall mean front projection type projectors with computer inputs and capable of enlarging images, used for general conferences and educational sites.

3. Indication Method

3.1. Operating buttons on main units and remote controls

- ※ Any button not set forth in the table below shall be excluded from these Guidelines.
- ※ Uppercases, lowercases and blank spaces and symbols such as periods (.), slashes (/) and hyphens (-), etc. shall be treated at the discretion of each manufacturer.
- ※ Alternative indications using icons are permitted.
- ※ Abbreviations shall be permitted only when indication spaces are limited.
- ※ An additional word or an abbreviation may be added before or after an indication at the discretion of a manufacturer only when it is insufficient (Example: COMPUTER 1, etc.)
- ※ Any indication consisting of 2 or more words may be put together into a group or may be divided at the discretion of each manufacturer.
- ※ In cases where buttons defined in the table below have functions unique to a manufacturer, such buttons do not necessarily have to comply with these Guidelines.
- ※ The indication in Japanese shall allow the use of alphabets and katakana phonetic letters if the source is in English. The way of describing English vowels in Japanese is subject to the manufacturers' discretion (Example: 「コンピューター」, etc.).

3.1.1. Indication in English

Part	Indication method	Remarks
Main power	MAIN ON OFF	It shall conform to applicable standards (safety standard, etc.).
Power	POWER STANDBY ON OFF	It shall conform to applicable standards (safety standard, etc.).
Input switching	INPUT SOURCE	
Individual image switching (Direct image switching)	COMPUTER VIDEO S-VIDEO	For any other input, indications shall basically match the terminal on the main unit.
Focus	FOCUS	<ul style="list-style-type: none"> ① An indication for manual focusing may be determined at the discretion of each manufacturer. ② Indications for manual or powered controls may be determined at the discretion of each manufacturer.
Zoom	ZOOM	<ul style="list-style-type: none"> ① An indication for manual zooming may be determined at the discretion of each manufacturer. ② Indications for manual or powered controls may be determined at the discretion of each manufacturer. ③ “Zoom” shall mean any function to enlarge or minimize a whole image (it does not mean functions to enlarge or minimize a part of an image).
Lens shift	LENS SHIFT	Indications for manual or powered controls may be determined at the discretion of each manufacturer.

Part	Indication method	Remarks
Keystone correction	KEYSTONE	
Non-display of image	BLANK	Any function to stop displaying only images
Mute	MUTE MUTING	
Non-display of image and mute	AV MUTE AV MUTING BLANK	① "AV MUTE" and "AV MUTING" are permitted as both AUDIO and VISUAL are halted. ② "BLANK" is permitted as the non-display of image is primary while the mute is secondary.
Changing aspect ratio	RESIZE ASPECT	
Partial enlargement	MAGNIFY Any indication containing the word "ZOOM" (D.ZOOM, E-ZOOM, etc.)	① Partial enlargement" shall mean any function to enlarge/minimize only a part of an image. ② When using any indication containing the word "ZOOM", a terminology to distinguish between whole and partial image enlargement/minimization shall be added.
Next page Previous page	Any indication containing the word "PAGE" (PAGE UP/DOWN, PAGE +/-)	Indications referring to next/previous pages may be determined at the discretion of each manufacturer.
Pause	FREEZE	
Volume	VOLUME	The abbreviation shall be either "VOL" or "VOL."

3.1.2. Indication in Japanese

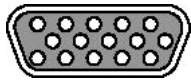
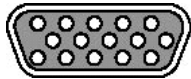

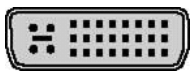

Part	Indication method	Remarks
Main power	主電源 電源スイッチ 入 切	It shall conform to applicable standards (safety standard, etc.). It shall be distinguished from the power button.
Power	電源 待機、スタンバイ 入 切	It shall conform to applicable standards (safety standard, etc.). It shall be distinguished from the main power.
Input switching	Any indication containing the word “入力” インプット	
Individual image switching (Direct image switching)	コンピュータ ビデオ S-ビデオ	For any other input, indications shall basically match the terminal on the main unit.
Focus	フォーカス 焦点	① An indication for manual focusing may be determined at the discretion of each manufacturer. ② Indications for manual or powered controls may be determined at the discretion of each manufacturer.
Zoom	ズーム	① An indication for manual zooming may be determined at the discretion of each manufacturer. ② Indications for manual or powered controls may be determined at the discretion of each manufacturer. ③ “ズーム” shall mean any function to enlarge or minimize a whole image (it does not mean functions to enlarge or minimize a part of an image)






Part	Indication method	Remarks
Lens shift	レンズシフト	Indications for manual or powered controls may be determined at the discretion of each manufacturer.
Keystone correction	Any indication containing the word “台形” キーストーン	The word “台形” shall be used in combination with the words that signify adjustment or compensation.
Non-display of image	ブランク 映像消去	Any function to stop displaying only images
Mute	ミュート 消音	
Non-display of image and mute	AVミュート ブランク	”ブランク” is permitted as the non-display of image is the main function while the mute is the sub-function.
Changing aspect ratio	リサイズ アスペクト	
Partial enlargement	Any indication containing the word “ズーム” or “拡大” (D.ズーム、E.ズーム、etc)	① “部分拡大” shall mean any function to enlarge/minimize only a part of an image. ② When using any indication containing the word “ズーム”, a terminology to distinguish between whole and partial image enlargement/minimization shall be added.
Next page Previous page	Any indication containing the word “ページ” (ページ送り、ページ戻し、etc)	Indications referring to next/previous pages may be determined at the discretion of each manufacturer.
Pause	静止 フリーズ	
Volume	音量	



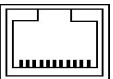

3.2. Signal input/output terminals on main units

- ※ Any terminal not set forth in the table below shall be excluded from these Guidelines.
- ※ Uppercases, lowercases and blank spaces and symbols such as periods (.), slashes (/) and hyphens (-), etc. shall be treated at the discretion of each manufacturer.
- ※ Alternative indications using icons are permitted.
- ※ Abbreviations shall be permitted only when indication spaces are limited.
- ※ An additional word or an abbreviation may be added before or after an indication at the discretion of a manufacturer only when it is insufficient (Example: COMPUTER 1, AUDIO IN, etc.).
- ※ Any indication consisting of 2 or more words may be put together into a group or may be divided at the discretion of each manufacturer.
- ※ Indications for input signals via conversion cables shall be determined at the discretion of each manufacturer.
- ※ The indication in Japanese shall allow the use of alphabets and katakana phonetic letters if the source is in English. The way of describing English vowels in Japanese is subject to the manufacturers' discretion (Example: 「コンピューター」, etc.).

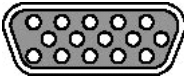
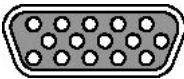





3.2.1. Indication in English






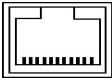

Part	Signal	Indication Method	Remarks
Mini D-sub 15 pin 	Computer input signal	COMPUTER	
Mini D-sub 15 pin 	Computer output signal	MONITOR OUT	
DVI-D 	DVI (Digital)	DVI-D	The indication “-D” shall not be omitted to clearly identify the type of a terminal.
DVI-I 	DVI (Analog/Digital)	DVI-I	The indication “-I” shall not be omitted to clearly identify the type of a terminal.
RCA 	Composite video signal	VIDEO	

Part	Signal	Indication Method	Remarks
Mini DIN 4 pin 	S VIDEO signal	S-VIDEO	
RCA 	Y Pb Pr Y Cb Cr Component video signal	Y Pb Pr Y Cb Cr	Adding the word "COMPONENT" may be determined at the discretion of each manufacturer.
HDMI 	HDMI	HDMI	
Stereo mini jack 	Audio input signal	AUDIO	① Indications for multiple audio terminals may be put together into a group. ② Any indication clearly distinguishing input and output terminals shall be used.
RCA 	Audio input signal	AUDIO AUDIO L R	① Indications for multiple audio terminals may be put together into a group. ② Combinations of L and R and the indications may be determined at the discretion of each manufacturer. ③ An indication for monophonic audio may be determined at the discretion of each manufacturer.

Part	Signal	Indication Method	Remarks
Stereo mini jack  RCA 	Audio output signal	AUDIO OUT	Any indication clearly distinguishing input and output terminals shall be used.
RJ-45 	Network	LAN	Conformed to the JEITA guideline.
Stereo mini jack 	Remote control	REMOTE	

3.2.2. Indication in Japanese

Part	Signal	Indication Method	Remarks
Mini D-sub 15 pin 	Computer input signal	コンピュータ	
Mini D-sub 15 pin 	Computer output signal	モニタ出力	
DVI-D 	DVI (Digital)	DVI-D	The indication “-D” shall not be omitted to clearly identify the type of a terminal.
DVI-I 	DVI (Analog/Digital)	DVI-I	The indication “-I” shall not be omitted to clearly identify the type of a terminal.
RCA 	Composite video signal	ビデオ	
Mini DIN 4 pin 	S VIDEO signal	S-ビデオ	
RCA 	Y Pb Pr Y Cb Cr Component video signal	Y Pb Pr Y Cb Cr	Adding the word “コンポーネント” may be determined at the discretion of each manufacturer.

Part	Signal	Indication Method	Remarks
HDMI 	HDMI	HDMI	
Stereo mini jack 	Audio input signal	音声	① Indications for multiple audio terminals may be put together into a group. ② Any indication clearly distinguishing input and output terminals shall be used.
RCA 	Audio input signal	音声 音声 左右 音声 LR	① Indications for multiple audio terminals may be put together into a group. ② Combinations of L and R and the indications may be determined at the discretion of each manufacturer. ③ An indication for monophonic audio may be determined at the discretion of each manufacturer.
Stereo mini jack  RCA 	Audio output signal	音声出力	Any indication clearly distinguishing input and output terminals shall be used.
RJ-45 	Network	LAN	Conformed to the JEITA guideline.
Stereo mini jack 	Remote control	リモート リモコン	

3.3. Indicators on main units

- ※ The following indications of indicators shall be used for status, cautions, warnings and errors on main units.
- ※ All the indicators do not necessarily have to be used.
- ※ Combinations of multiple indicators are permitted.
- ※ Alternative indications using icons may be permitted.
- ※ The indication in Japanese shall allow the use of alphabets and katakana phonetic letters if the source is in English. The way of describing English vowels in Japanese is subject to the manufacturers' discretion (Example: 「フィルター」, etc.).

3.3.1. Indication in English

Indication	Description
POWER	Indicating status, cautions, warnings and errors of power
LAMP	Indicating status, cautions, warnings and errors of lamps
TEMP	Indicating status, cautions, warnings and errors of temperatures
WARNING	Indicating warnings and errors
STATUS	Indicating status, cautions, warnings and errors on main units
FILTER	Indicating status, cautions, warnings and errors of filters

3.3.2. Indication in Japanese

Indication	Description
電源	Indicating status, cautions, warnings and errors of power
光源	Indicating status, cautions, warnings and errors of lamps
温度	Indicating status, cautions, warnings and errors of temperatures
警告	Indicating warnings and errors
状態	Indicating status, cautions, warnings and errors on main units
フィルタ	Indicating status, cautions, warnings and errors of filters

3.4. Function Names

- ※ Function names not set forth in the table below shall be excluded from these Guidelines.
- ※ Uppercases, lowercases and blank spaces and symbols such as periods (.), slashes (/) and hyphens (-), etc. shall be treated at the discretion of each manufacturer.
- ※ Alternative indications using icons are permitted.
- ※ Abbreviations shall be permitted only when indication spaces are limited.
- ※ An additional word or an abbreviation may be added before or after an indication at the discretion of a manufacturer only when it is insufficient.
- ※ The projected image described in this clause shall mean a post-processed image if software process such as keystone correction is applied.
- ※ Indication in Japanese shall allow the use of alphabets and katakana phonetic letters if the source is written in English.

3.4.1. Power Process

3.4.1.1. Indication in English

Function	Indication Method	Remarks
Function to turn the power on at the time of power cable connection	Indication using “DIRECT” and “ON”	Indication using “AUTO” and “ON” is also permitted.
Function to allow disconnection of the power cable without power-off operation	Indication using “DIRECT” and “OFF”	① The word “QUICK” shall not be used. ② The word “OFF” can be replaceable with any word indicating power-off such as SHUTDOWN.
Function to allow disconnection of the power cable during the cool-down period after the power has been turned off.	Indication using “QUICK” and “OFF”	① The word “DIRECT” shall not be used. ② The word “OFF” can be replaceable with any word indicating power-off such as SHUTDOWN.

3.4.1.2. Indication in Japanese

Function	Indication Method	Remarks
Function to turn the power on at the time of power cable connection	Indication using “ダイレクト” and “オン”	Indication using “オート” and “オン” is also permitted.
Function to allow disconnection of the power cable without power-off operation	Indication using “ダイレクト” and “オフ”	① The word “クイック” shall not be used. ② The word “オフ” can be replaceable with any word indicating power-off such as SHUTDOWN.
Function to allow disconnection of the power cable during the cool-down period after the power has been turned off.	Indication using “クイック” and “オフ”	① The word “ダイレクト” shall not be used. ② The word “オフ” can be replaceable with any word indicating power-off such as SHUTDOWN.

3.4.2. Setting Aspect Ratio of Projected Image

※ All the functions do not necessarily have to be used.

※ Setting functions other than described in this clause are permitted.

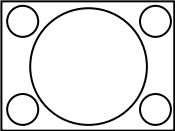
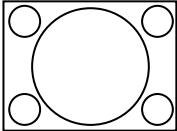
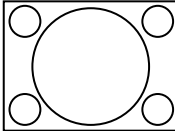
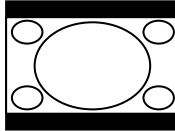
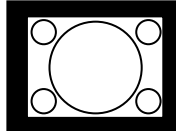
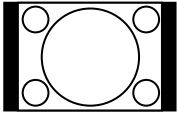
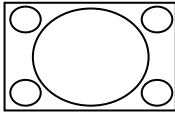
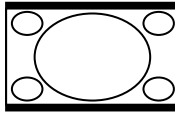
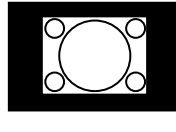
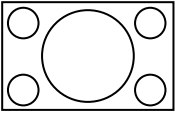
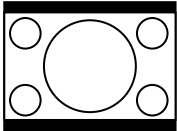
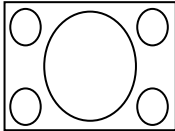
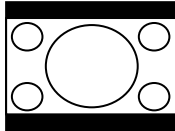
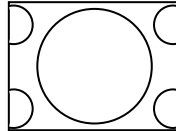
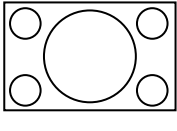
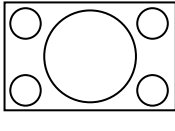
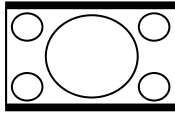
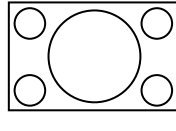
3.4.2.1. Indication in English

Function	Indication Method	Remarks
Setting to expand image to the full alongside width/height while maintaining the aspect ratio of input image	NORMAL AUTO	
Setting to project input image to the whole projected area	FULL X : Y (aspect ratio of projected image)	The dimensions of X (width) and Y (height) shall be described in numbers.
Setting to project input image to the full alongside width using a wide ratio	WIDE X : Y (aspect ratio of projected image)	The dimensions of X (width) and Y (height) shall be described in numbers.
Setting to project input image with its original	NATIVE TRUE	

3.4.2.2. Indication in Japanese

Function	Indication Method	Remarks
Setting to expand image to the full alongside width/height while maintaining the aspect ratio of input image	ノーマル 標準 オート 自動	
Setting to project input image to the whole projected area	フル X : Y (投写映像のアスペクト比)	The dimensions of X (width) and Y (height) shall be described in numbers.
Setting to project input image to the full alongside width using a wide ratio	ワイド X : Y (投写映像のアスペクト比)	The dimensions of X (width) and Y (height) shall be described in numbers.
Setting to project input image with its original	リアル	

3.4.2.3. Example of setting an aspect ratio of projected image

INPUT SIGNAL	PRODUCT	NORMAL	FULL	WIDE 16 : 9	NATIVE
 800 x 600	1024 x 768				
	1280 x 800				
 1280 x 800	1024 x 768				
	1280 x 800				

4. Operation Rule

The second edition of these Guidelines shall be effective and operational on February 1, 2010.

Every manufacturer, from this date, shall make every effort to make the indications compliant with these Guidelines without delay.

The products of Non-Japanese manufactures are also asked to comply with these Guidelines to aggressively promote the creation of an environment where indications defined in these Guidelines are used in and out of Japan.

5. General Description

Many product models by Japanese and non-Japanese manufacturers are currently available on the market, and opportunity for many people to operate data projectors is sharply increasing.

On the other hand, it is likely the ease-of-use for users, especially in terms of installation and operations, has been seriously damaged because names of various operations of data projectors are not unified among manufacturers and products.

Against this background, the first edition of these Guidelines was established in August 2007 in order to promote unification of terminology. The second edition is now available with additions that reflect requests and opinions voiced by various groups in the industry.

These Guidelines are expected help many users operate data projectors with ease as indications of operational parts recommended in these Guidelines are to be implemented by each manufacturer.

Lastly, these Guidelines are designed only to specify the indications used in common among most of data projectors, not aiming at unification of all the possible indications. Projector Terminology Working Group is determined to continue its efforts to enhance user experience.

6. Revision History

First Edition, August 2007

Second Edition, February 2010

- Indication in Japanese was added
- Filter were added in *3.3 Indicators on main units*
- A new clause *3.4 Function Names* was added

A List of Members of Data Projector Group (Listed in the order of the Japanese syllabary, and omitted titles from names)

Chief of the Group	NEC Display Solutions, Ltd.	Kiyohide TAKAGI
Sub-chief of the Group	SEIKO EPSON CORPORATION	Satoshi HIRASHIMA
Sub-chief of the Group	Hitachi Consumer Electronics Co., Ltd.	Minoru KATO
Member	KAGA COMPONENTS CO.,LTD.	Hitoshi TAKAHASHI
Member	CASIO COMPUTER CO.,LTD.	Fusao NISHIURA
Member	Canon Inc.	Takanobu SUZUKI
Member	Canon Inc.	Nobuhiko KAWAI
Member	SANYO Electric Co.,Ltd.	Kazuto SUGIMURA
Member	Sharp Corporation	Yoshio SASANUMA
Member	Sony Corporation	Kazuto HATANAKA
Member	Panasonic Corporation	Yoshihiro MASUMOTO
Member	Mitsubishi Electric Corporation	Shinji KAMIYA

A List of Members of Projector Terminology Working Group (Listed in the order of the Japanese syllabary, and omitted titles from names)

Chief of the Working Group	Panasonic Corporation	Masakazu OGASAWARA
Sub-chief of the Working Group	Sharp Corporation	Hiroshi KAWAMURA
Member	NEC Display Solutions, Ltd.	Mitsuo YAMAGUCHI
Member	KAGA COMPONENTS CO.,LTD.	Hideyuki YAMAGISHI
Member	CASIO COMPUTER CO.,LTD.	Mitsuo SAKAI
Member	CASIO COMPUTER CO.,LTD.	Masumi TOYA
Member	CASIO COMPUTER CO.,LTD.	Toshiharu YOROZU
Member	Canon Inc.	Fumihiko NAMAI
Member	Canon Inc.	Tomohiro SAITO
Member	SANYO Electric Co.,Ltd.	Yasumasa SUITA
Member	SEIKO EPSON CORPORATION	Takashi NATORI
Member	Hitachi Consumer Electronics Co., Ltd.	Minoru KATO
Member	Hitachi Consumer Electronics Co., Ltd.	Ryoko SASAKI
Member	Mitsubishi Electric Corporation	Yosuke YOSHIHARA
Secretariat	Japan Business Machine and Information System Industries Association	Mitsuo KODAMA
Secretariat	Japan Business Machine and Information System Industries Association	Masashi SHINOHARA